

سُورَةُ هُوَ مَكِيتَةٌ وَهِيَ تَهْوِيَةٌ وَشَنَّاثٌ وَعَشْرَانٌ يَهْرَعُ عَشْرَكُوَّاتٌ

11. HOUD

(Sourate Mecquoise - 123 versets, 10 sections)

SECTION 1:

Au Nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

1. Alif, Lame, Ra. C'est un Livre dont les versets sont parfaits puis expliqués émanant d'un Sage parfaitement informé.

2. « N'adorez qu'Allah! Envoyé par Lui, je suis pour vous un avertisseur et un annonciateur ».

3. Demandez pardon à votre Seigneur, puis revenez vers Lui. Il vous accordera une belle jouissance jusqu'à un terme fixé. Il accorde Sa générosité à tout possesseur d'une grâce. Si vous vous détournez, je crains pour vous le châtiment d'un grand jour.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْأَرْشَ كِتَابٌ أَحَدٌ حِكْمَتٌ أَيْتَهُ تُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ
لَدُنْ حَكِيمٍ حَيْرٍ ①

الْأَتَعْبُدُ وَاللَّهُ أَنْفِي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ②

وَإِنْ اسْتَغْفِرُوا لِكُمْ تُمْرِنُو بِاللَّهِ يُمْتَعَكُمْ مَتَّاعًا
حَسَنًا إِلَى آجِلٍ مُسَمَّى وَبُؤْتُمْ كُلُّ ذِي فَضْلٍ
فَضْلَةٌ وَإِنْ تَوَلُّو فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابٌ

يَوْمٌ كَبِيرٌ ③

1. C'est un Livre dont les versets sont parfaits puis expliqués : on peut déclarer sans ambages que parmi les textes sacrés qui furent révélés à l'humanité, le Coran est l'unique ouvrage qui existe encore dans sa forme originale exempte de toute altération ou omission. Le style est également parfait en son genre, ses termes et substance et si le croyant rencontre parfois des difficultés à le comprendre, celui-ci mérite le blâme et non le Livre. Comme par exemple rechercher des explications où le verset a été délibérément laissé obscur (3 :7). Quant aux versets censés être clairement compris, le croyant, qui persévère dans la lecture du Coran jour après jour avec un cœur sincère, en reçoit le sens à travers des théophanies. Il s'agit d'un Livre qui dévoile des merveilles à chaque nouvelle lecture. Ce verset ainsi que d'autres relatifs à la perfection et au génie du Coran constituent une mise en garde voire un défi à l'égard de ces Musulmans qui s'escriment à mal l'interpréter en vue de lui donner une façade plus moderne et plus présentable pour ceux dont la foi est faible.

4. Vous retrournerez vers Allah. Il est puissant sur toute chose.

5. N'est-ce pas afin de se cacher de Lui qu'ils replient leurs poitrines ? Mais même lorsqu'ils se couvrent de leurs vêtements, Il connaît ce qu'ils cachent. Il connaît certes le contenu des cœurs.

6. Il n'y a pas une bête sur la terre dont la subsistance n'incombe à Allah Qui connaît son gîte et son dépôt : tout est consigné dans un Livre explicite.

7. C'est Lui Qui a créé les cieux et la terre en six jours - alors que Son Trône était sur l'eau - afin d'éprouver lequel d'entre vous agit le mieux. Si tu dis : « Vous serez ressuscités après la mort », les incrédules diront : « Ce n'est là que magie évidente ».

8. Et si Nous retardons pour eux le châtiment jusqu'à un terme fixé, ils diront : « Qu'est-ce qui le retient ? ». Mais le jour où il surviendra, il ne sera pas détourné de ces gens-là et ce dont ils se moquaient les enveloppera.

9. Et si Nous faisons goûter à

3. Il accorde Sa générosité à tout détenteur de Sa grâce : Allah جل جلاله augmente Sa générosité notamment la quiétude envers le croyant fidèle d'autant plus que ce dernier cultive sa *taqwa*.

5. Ils replient leurs poitrines afin de se cacher de Lui ... Il connaît certes le contenu des cœurs : Note : il est ici fait référence aux efforts que les hypocrites échafaudent pour dissimuler leurs véritable croyance et penchants aux yeux des croyants. Or, Allah جل جلاله connaît certes leurs moindres idées fugitives.

7. Si tu dis : « vous serez ressuscités après la mort », les incrédules diront : « Ce n'est là que magie évidente » : la question de la résurrection après la mort a toujours posé des difficultés aux

إِلَى اللَّهِ مَرْجَعُكُمْ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ^④
 إِلَّا إِنَّهُمْ يَتَنَوَّنُونَ صُدُورُهُمْ لِيَسْتَحْفَوْمُهُنَّ الْأَكْيَنَ
 يَسْتَغْشُونَ شَيْبَاهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلَمُونَ
 إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ^⑤
 نَّهَىٰ وَمَا مِنْ دَآبَةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَىٰ
 اللَّهِ رُزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا
 كُلُّ فِي كِتَابٍ مِّنْ^⑥

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سَتَةٍ
 أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَلْبُو كُمْ أَيْكُمْ
 أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتَ إِنَّمَا مَبْعُثُونَ مِنْ
 بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولُنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا
 إِلَّا سُرُورٌ مِّنْ^⑦
 وَلَئِنْ أَخْرَنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِلَى أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ
 لَيَقُولُنَّ مَا يَحِسِّسُهُ الْأَيُّومَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا
 عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزَءُونَ^٨

SECTION 2:

l'homme une grâce venue de Nous et qu'ensuite Nous la lui arrachons, le voilà désespéré et ingrat.

10. Et si Nous lui faisons goûter un bienfait après que le malheur l'ait touché, il dira : « Les maux se sont éloignés de moi » et le voilà qui exulte plein de gloriole.

11. Sauf ceux qui sont patients et qui font les bonnes œuvres. Ceux-là obtiendront un pardon et une grande récompense.

12. Il se peut que tu négliges une partie de ce qui t'a été révélé et que ta poitrine s'en trouve compressée quand ils disent : « Que n'a-t-on fait descendre sur lui un trésor ? » ou bien « Pourquoi donc un ange ne l'a-t-il pas accompagné ? ». Tu n'es qu'un avertisseur. Et Allah est le Protecteur de toute chose.

mécréants. L'explication tient au fait qu'elle introduit dans leur vie égocentrique et désinvolte la perspective de rendre des comptes.

9. Et si Nous faisons goûter à l'homme une grâce venue de Nous et qu'ensuite Nous la lui arrachons, le voilà désespéré et ingrat : ce mécréant même qui demande avec dédain la venue du châtiment divin, se tracasse tant et si bien qu'il s'abandonne au désespoir lorsque lui est enlevé un bien auquel il est habitué. C'est la conséquence naturelle de son incroyance. Contrairement au croyant qui n'a aucun recours au cas où ses ressources matérielles lui font défaut.

10. Et si Nous lui faisons goûter un bienfait après que le malheur l'ait touché, il dira : « Les maux se sont éloignés de moi » et le voilà qui exulte plein de gloriole : dès lors que son malheur s'éloigne, l'incuré l'attribue en général à ses propres efforts et s'en gonfle par conséquent d'orgueil tandis que le croyant remercie humblement Allah جل جلاله de l'avoir de par Sa bonté soulagé de sa perte ainsi que de sa peine.

12. Ils disent : « Que n'a-t-on fait descendre sur lui un trésor ? » ou bien « Pourquoi donc un ange ne l'a-t-il pas accompagné ? ». Tu n'es qu'un avertisseur : toutes sortes de persuasions par la ruse et de menaces furent exercées sur le Prophète ﷺ pour qu'il cessât à tout le moins d'honner les idoles païennes. Bien que craignant la puissance du message qu'il avait apporté, les Qoraïches ne pouvaient résister à la tentation de proférer ces sarcasmes typiques de la part d'un esprit matérialiste à

وَلَئِنْ أَذْقَنَا إِلَّا إِنَّا سَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَّعْنَاهَا

وَمِنْهُ أَنَّهُ لَيَوْسَ كَفُورٌ ⑤

وَلَئِنْ أَذْقَنَهُ نَعْمَاءً بَعْدَ ضَرَّاءَ مَسَّتْهُ

لَيَقُولُنَّ دَهَبَ السَّيَّاتُ عَقِّ إِنَّهُ لِفَرَّجٍ فَخُورٌ ⑥

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصِّلْحَةَ

أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَيْرٌ ⑦

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَى إِلَيْكَ وَضَلَّقَ

بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا أَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ كَثُرٌ

أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَوِيلٌ ⑧

13. Ou bien ils disent : « Il l'a forgé ». Dis : « Apportez donc dix sourates que vous aurez forgées semblables à ceci ! Et appelez qui vous pourrez en dehors d'Allah si vous êtes véridiques ».

14. S'ils ne vous répondent pas, sachez alors que c'est par la Science d'Allah que cela a été descendu. Il n'y a de Dieu que Lui. Serez-vous donc parmi ceux qui se sont soumis ?

15. Quant à ceux qui désirent la vie de ce monde et ses parures, Nous les rétribuerons exactement pour leurs actions accomplies ici-bas et ils ne subiront aucune injustice.

16. Voilà ceux qui ne trouveront rien d'autre que le Feu dans l'Au-delà. Ce qu'ils auront accompli en ce monde sera un échec, et vain sera ce pourquoi ils auront œuvré.

17. Est-ce que peut-être dans le doute celui qui se fonde sur une preuve évidente (le Coran) venue de son Seigneur et récitée par un témoin (le Prophète Mohammed ﷺ) et qu'avant lui, le Livre de Moïse constituait un guide et une miséricorde. Voilà ceux qui y croient et quiconque parmi les factions n'y croit pas, aura le Feu comme lieu de rencontre.

savoir qu'un homme qui prétendait être le messager d'Allah ﷺ devrait être nanti abondamment au sens matériel. Le Coran mentionne maintes fois leurs notions relatives à la sorte de signes qui sont attendus étoffer un prophète. L'une des demandes les plus répétées exigeait qu'un ange fût envoyé en compagnie du Prophète ﷺ en tant que preuve visible de sa mission divine.

13. « Apportez donc dix sourates que vous aurez forgées semblables à ceci ! Et appelez qui vous pourrez : les mécréants sont ici informés que le miracle d'Allah ﷺ s'est accompli devant eux sous la forme du Coran. Les Arabes faisaient grand cas de la beauté ainsi que de la puissance de leur langue. Qu'ils surpassent donc le Coran (qui fut communiqué par un homme illétré) en excellence de style et en force ! Qu'ils produisent en ayant recours à toute l'aide poétique à leur disposition quand bien même ne serait-ce qu'une composition succincte à même de rivaliser avec la Parole divine ! Face à cette situation, les Arabes idolâtres n'osèrent pas relever ce défi.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأَتُوا بِعِشْرِ سُورٍ مِّثْلَهِ
مُفْتَرَتٍ وَّاَدْعُوا مِنْ اسْتَطْعَمُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ^(١)
فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ
اللَّهُ وَأَنَّ لِلَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهُلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ^(٢)
مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَرِزْقَهَا نُوقِّطُ إِلَيْهِمْ
أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ ^(٣)
أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا نَارٌ
وَحِيطَمَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطْلُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ^(٤)
أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّهِ وَيَتُولُهُ شَاهِدٌ
مِّنْهُ وَمَنْ قَبْلَهُ كَتَبْ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ
يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرُ بِهِ مِنَ الْأَخْرَابِ
فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ فَلَا تُكُفِّرُ فِي مُرِيَّةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ
مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ^(٥)

Ne sois donc pas dans le doute au sujet de ceci (le Coran). C'est certes la Vérité émanant de ton Seigneur mais la plupart des hommes ne croient pas.

18. Qui est plus injuste que celui qui forge un mensonge contre Allah ? Ceux-ci seront présentés devant leur Seigneur et les témoins (les anges) diront : « Voilà ceux qui ont menti contre leur Seigneur ». La malédiction d'Allah frappe certes les injustes

19. Qui détournent les hommes de la voie d'Allah et cherchent à la rendre tortueuse et ils ne croient pas à l'Au-delà.

20. Voilà ceux qui, sur la terre, ne peuvent réduire (Allah) à l'impuissance. Le châtiment sera doublé pour eux. Ils ne pouvaient pas entendre et ils ne voyaient rien.

21. Voilà ceux qui ont perdu leurs âmes. Ce qu'ils avaient forgé s'est éloigné d'eux.

16. Ce qu'ils auront accompli en ce monde sera un échec et vain sera ce pourquoi ils auront œuvré : quelle que bonne action que l'incrédule fasse par charité ou autre, il l'accomplit pour des motifs ou à des fins profanes. Bien qu'il en dérive des avantages en matière, entre autres, de réputation, d'ovations du public, d'image de marque, d'impression de bénédiction momentanée, il en sera dépourvu après sa mort. Les œuvres accomplies dans un autre but que le plaisir d'Allah ﷺ seront désavouées dans l'au-delà.

18. Qui est plus injuste que celui qui forge un mensonge contre Allah ? : être informé au sujet du Coran et ne pas l'accepter constitue une faute cependant il n'est pire homme que celui qui s'y oppose activement et le rejette comme étant la Parole d'Allah ﷺ seront désavouées dans l'au-delà.

19. Qui détournent les hommes de la voie d'Allah : cette catégorie inclut ceux qui témoignent non seulement de l'indifférence pour la voie d'Allah ﷺ mais s'évertuent à en détourner les autres tout en se dressant contre, boursés de préjugés et de râilleries qu'ils sont.

20. Le châtiment sera doublé pour eux : quiconque s'érige en adversaire virulent contre le Messager d'Allah ﷺ sera châtié beaucoup plus sévèrement que le mécréant passif.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
أُولَئِكَ يُعَرِّضُونَ عَلَى رِبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ
هُوَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ كَذَّبُوا عَلَى رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ
اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ
الَّذِينَ يَصْدُونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَعْوِنُهَا
عِوْجَانًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كُفَّارُونَ
أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا
كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أُولَيَاءِ يُضَعَّفُ
لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِعُونَ السَّمْعَ وَمَا
كَانُوا يُبَصِّرُونَ

أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسَرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ
مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

22. Ils seront sans aucun doute dans l'Au-delà les plus grands perdants.

23. Certes, ceux qui croient et font les bonnes œuvres et qui sont humbles devant leur Seigneur; voilà ceux qui seront les hôtes du Paradis où ils demeureront éternellement.

24. Les hommes se comparent à deux groupes : l'un aveugle et sourd et l'autre qui voit et entend. Sont-ils égaux en exemple ? Ne vous souvenez-vous pas ?

25. Et Nous avons envoyé Noé à son peuple : « Je suis pour vous un avertisseur explicite

26. afin que vous n'adoriez qu'Allah. Je crains pour vous le châtiment d'un jour dououreux ».

27. Les chefs de son peuple, qui n'étaient pas croyants, dirent : « Nous ne voyons en toi qu'un homme semblable à nous. Nous ne te voyons suivi que par les plus misérables d'entre nous sans réfléchir. Nous ne voyons en vous aucune supériorité sur nous. Nous pensons plutôt que vous êtes des menteurs ».

28. Il dit : « Ô mon peuple ! Qu'en pensez-vous ? Si je m'appuie sur une preuve irréfutable venue de mon Seigneur - une miséricorde m'a été accordée - vous échappant à cause de votre aveuglement, devrons-nous vous l'imposer alors que vous y répugnez ?

27. Les chefs de son peuple qui ... « nous pensons plutôt que vous êtes des menteurs » : les arguments matérialistes incorrigibles des ennemis d'Allah sont ici démontrés dans le contexte de Nouh (Noé). Ils saisissent le prétexte qu'il n'est ni plus ni moins qu'un homme semblable à eux

لَجَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ^{٣٣}
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَرُوا
إِلَى رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا
خَلِدُونَ^{٣٤}

مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَى وَالْأَصْمَى وَالْبَصِيرُ
يَعْ وَالسَّمِيعُ هُلْ يَسْتَوِيْنِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ^{٣٥}

SECTION 3:

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمَهُ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ
مُّبِينٌ^{٣٦}

أَن لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمِ الْحِسْبَارِ^{٣٧}

فَقَالَ الْمَلَائِكَةُ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَكَ
إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرَكَ أَتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ
هُمْ أَرَادُوكُمْ بَادِي الرَّأْيِ وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا
مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظَرْنَا كُلَّ ذِيْنَ^{٣٨}

قَالَ يَقُولُ أَرْعَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ
رَّسِّيٍّ وَأَشْنَى رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ فَعُمِيَّتُ
عَلَيْكُمْ أَنْلِزِ مُكْمُوْهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَرِهُونَ^{٣٩}

29. Ô mon peuple ! Je ne vous demande pas de richesses en retour. Mon salaire n'incombe qu'à Allah. Je ne repousse pas ceux qui croient, ils rencontreront leur Seigneur mais je vois que vous êtes des gens ignorants ».

30. Ô mon peuple ! Qui me secourra contre Allah si je les repousse ? Ne réfléchissez-vous pas ?

31. Et je ne vous dis pas : « Je possède les trésors d'Allah ni que je connais le mystère incommunicable ni que je suis un ange. Je ne dis pas à ceux que vos yeux méprisent qu'Allah ne leur accordera aucun bien. Allah connaît très bien ce qui est dans leurs cœurs. Sinon je serais du nombre des injustes ».

32. Ils dirent : « Ô Noé ! Tu as discuté avec nous et multiplié les discussions. Apporte-nous donc ce dont tu nous menaces si tu es du nombre des véridiques ».

voulant insinuer par-là qu'ils auraient été convaincus si Nouh عليه السلام avait été secondé par un miracle divin tangible tel qu'un ange ou encore un trésor venu à lui des cieux. En outre, s'il était vraiment un prophète, pourquoi aucun de l'élite florissante, c'est à dire eux-mêmes, ne le suivait pas ? Aussi comment pourraient-ils donner leur acte d'allégeance à un homme qui séduisait uniquement ceux qu'ils regardaient comme la racaille de la société ? Un tel homme ne pouvait être sinon un faux prophète, un menteur !

29. Ô mon peuple ! Je ne vous demande pas ... mais je vois que vous êtes des gens ignorants : Nouh عليه السلام leur rappelle la qualité intangible de la *taqwa* dont il a été gratifié et de loin supérieure aux préoccupations temporelles qui obnubilaient son peuple. Ses fidèles possédaient une foi riche bien que démunis sur le plan matériel. Pourquoi devrait-il donc les repousser juste pour flatter les désirs de mécréants ignorants et obstinés ? Face à cette situation, ils auraient dû reconnaître qu'il avait consacré sa vie à sa mission prophétique sans escampter pour autant des gains terrestres. Pourquoi agirait-il de la sorte s'il n'espérait point de récompense de la part d'Allah جل جلاله ؟

31. Et je ne vous dis pas : « Je possède les trésors d'Allah ni que je connais le mystère incommunicable : il va de soi que la condition première et fondamentale de la foi consiste à croire en l'invisible. L'homme pauvre et défavorisé ayant la foi surpasse considérablement aux yeux d'Allah جل جلاله les mécréants de haut rang et possédant des biens en abondance.

وَيَقُولُ لَا إِسْكُنْكُمْ عَلَيْهِ مَا لَا إِنْ أَجْرَى إِلَّا
عَلَى اللَّهِ وَمَا آتَانَا يُطَهِّرُ الدِّينَ إِمْنَانُهُمْ مُلْقُوا
رَبِّهِمْ وَلَكُنْ آرَى كُمْ قَوْمًا أَتَجْهَلُونَ ﴿٤﴾
وَيَقُولُ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنَّ طَرْدَهُمْ أَقْلَا
تَذَكَّرُونَ ﴿٥﴾
وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي حَرَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ
الغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ
تَزَدَّرُّ أَعْيُنَكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا إِنَّ اللَّهَ
أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنفُسِهِمْ إِنَّمَا أَذَّلَّ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٦﴾
قَالُوا يَا نُوحٌ قَدْ جَادَ لِتَنَافَكْتَ حَدَّ النَّافَاتِنَا
بِمَا تَعْدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾

33. Il dit : « C'est Allah seul qui vous l'apportera, s'Il le veut et vous ne pouvez y échapper.

34. Et mon conseil vous serait inutile si je voulais vous le donner et qu'Allah veuille vous égarer. Il est votre Seigneur et vers Lui vous serez ramenés ».

35. Ils disent : « Il a forgé cela ». Dis : « que mon crime retombe sur moi si je l'ai inventé. Et je suis innocent de ce dont vous m'accusez ».

SECTION 4:

36. Et il fut révélé à Noé : « Nul parmi ton peuple ne croira à l'exception de celui qui croyait déjà. Ne t'attriste pas de ce qu'ils font.

37. Construis l'Arche sous Nos yeux d'après Notre Révélation et ne me parle plus des injustes car ils vont être engloutis».

38. Et il construisait l'Arche. Et chaque fois que les chefs de son peuple passaient près de lui, ils se moquaient de lui. Il dit alors : « Si vous vous moquez de nous, nous nous moquerons de vous comme vous vous moquez de nous.

39. Et vous saurez bientôt qui sera frappé d'un châtiment humiliant et sur qui s'abattra un châtiment sans fin ».

35. Ou bien ils disent : « Il a forgé cela ». Dis : « Que mon crime retombe sur moi si je l'ai inventé. Et je suis innocent de ce dont vous m'accusez » : ce verset vient s'adresser au Prophète ﷺ, entre parenthèses pour ainsi dire, au milieu du récit de Nouh ﷺ. Le point consiste à tracer le parallèle d'une part entre Nouh ﷺ, accusé de mentir et incité par son peuple à user de son propre jugement et tourner le dos à ses fidèles dans le dénuement et d'autre part le Prophète ﷺ, lui aussi incriminé d'avoir forgé le Coran et exhorté à user de son jugement pour le modifier aux fins de satisfaire les goûts des incrédules (voir sourate 10, verset 15).

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيْكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُمْ
بِمُعْجِزَيْنَ ﴿٢﴾

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْبِيَّ إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ
كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغَوِّيْكُمْ هُوَ بِكُمْ وَإِلَيْهِ
تُرْجَعُونَ ﴿٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَعَلَيَّ
أَجْرَامِيْ وَأَنَّابِرِيْ عَمَّا مَاجَرْتُمُونَ ﴿٤﴾

وَأُوْحَى إِلَى نُوحَ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا
مَنْ قَدْ أَسْنَ فَلَا تَبْتَسِّ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٥﴾
وَأَصْنَعُ الْفَلَكَ بِأَعْيُنِنَا وَحَجِنَا وَلَا تَخْاطِبُنِي
فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُعْرَفُونَ ﴿٦﴾

وَأَصْنَعُ الْفَلَكَ وَكُلُّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأْمِنْ قَوْمِهِ
سَخْرُوْلَمْنَهُ قَالَ إِنْ تَسْخِرُوْلَمْنَاهَا سَخِرُ
مِنْكُمْ كَمَا سَخِرُونَ ﴿٧﴾

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَا مَنْ يَأْتِيْهِ عَذَابٌ يُعَذِّبُنِي
وَيَحْلِ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ

40. Puis, lorsque Notre Ordre vint et que le four se mit à bouillonner. Nous avons dit : « Embarque (sur l'arche) un couple de chaque espèce, ainsi que ta famille - à l'exception de celui dont le sort est déjà prononcé - et aussi les croyants ». Or, ceux qui partageaient la foi de Noé étaient peu nombreux.

41. Et il dit : « Montez dedans. Qu'il vogue et qu'il arrive à bon port au nom d'Allah. Mon Seigneur est certes Celui Qui pardonne, Il est miséricordieux ».

42. Et elle vogua au milieu de vagues semblables à des montagnes et Noé appela son fils, resté à l'écart : « Ô mon enfant ! Monte avec nous, ne reste pas avec les incrédules ».

43. Il dit : « Je vais me réfugier sur une montagne qui me préservera de l'eau ». Noé dit : « Personne aujourd'hui n'échappera à l'ordre d'Allah sauf celui à qui Il fait miséricorde ». Et les vagues s'interposèrent entre eux et il fut du nombre de ceux qui furent engloutis.

44. Et il fut dit : « Ô terre ! Absorbe ton eau ! Ô ciel ! Arrête-toi ». L'eau baissa, l'ordre fut exécuté et l'archa échoua sur le Djoudi. Il fut dit : « Arrière au peuple injuste ! ».

40. « Embarque (sur l'arche) un couple de chaque espèce : Note : Nouh ﷺ reçut l'ordre d'embarquer sur l'arche une paire de chaque espèce animale dont lui et ses fidèles auraient besoin après la décrue des eaux et ce en raison de l'extinction de toute vie sur un vaste territoire.

44. L'eau baissa : il y a divergence d'opinions entre les commentateurs sur la question de savoir si le déluge submergea la surface entière de la terre ou se confina à une région. Ceux qui soutiennent la thèse de la submersion de la terre entière professent également que les trois fils de Nouh ﷺ : Sam, Ham et Yafith/Cham, Sem et Japhet seraient à l'origine de l'ensemble des peuples de la terre.

46. « Celui-là n'est pas de ta famille car il a commis un acte infâme .. » : le scélérat n'avait pas sa place dans la maison du prophète. Aussi le fils de Nouh ﷺ était-il exclus de la promesse d'Allah ﷺ comme quoi Il sauverait celui-ci du déluge.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ قُلْنَا الْحَمِيلُ فِيهَا
مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَاهْلَكَ الْأَمْنَ سَبَقَ عَلَيْهِ
الْقَوْلُ وَمَنْ أَمْنَ طَوْمَانَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ^{٤٣}
وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا إِسْمَارِ اللَّهِ بَحْرَهَا وَمَرْسَهَا
إِنَّ رَبِّيَ الْغَفُورُ رَحِيمٌ^{٤٤}
وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجَبَالِ قَفْنَ وَنَادِي
نُوْحُ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنَىَ ارْكَبُ مَعَنَا
وَلَا تَكُونُ مَعَ الْكُفَّارِينَ^{٤٥}
قَالَ سَاقِقٌ إِلَى جَلِيلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ
لَا عَاصِمٌ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ
بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِينَ^{٤٦}
وَقَيْلٌ يَأْرُضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَلِسَمَاءَ أَقْلَعِي
وَغَيْضَ الْمَاءِ وَقَضَى الْأَمْرُ وَأَسْتَوْتُ عَلَىٰ
الْجُودِي وَقَيْلٌ بُعْدَ الْقَوْمِ الظَّلِيمِينَ^{٤٧}

45. Et Noé invoqua son Seigneur en disant : « Mon Seigneur ! Mon fils appartient à ma famille. Ta promesse est sûrement vérité et Tu es le plus juste des juges ».

46. Il dit : « Celui-là n'est pas de ta famille car il a commis un acte infâme. Ne Me demande pas ce dont tu n'as aucune connaissance. Je t'exhorte afin que tu ne sois pas du nombre des ignorants ».

47. Il dit : « Mon Seigneur ! Je cherche Ta protection contre toute demande au regard de ce dont je n'ai aucune connaissance. Et si Tu ne me pardones pas, si Tu ne me fais pas miséricorde, je serai au nombre des perdants ».

48. Il fut dit : « Ô Noé ! Débarque et avec toi Notre paix et Nos bénédictions ainsi qu'avec les communautés qui sont avec toi. Il y aura des communautés auxquelles Nous accorderons une jouissance éphémère puis Notre châtiment douloureux les atteindra ».

49. Ceci fait partie des récits que Nous te révélons concernant le mystère que ni toi ni ton peuple ne connaissaient auparavant. Sois patient. Une fin heureuse est destinée à ceux qui craignent Allah.

50. Aux 'Ad, Nous avons envoyé frère Houd. Il dit : « Ô mon peuple ! Adorez Allah ! Vous n'avez point d'autre divinité que Lui. Vous n'êtes que des fabulateurs.

49. Ceci fait partie des récits que Nous te révélons concernant le mystère que ni toi ni ton peuple ne connaissaient auparavant : les Arabes avaient connaissance des récits relatifs à Nouh ainsi qu'à la plupart des prophètes qui sont relatés dans le Coran, en revanche ils en ignoraient les

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّي إِنَّ أَبْنَيِّ مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحَدُ الْحَكَمِينَ^㉕

قَالَ يَنْوَحُ رَبِّهِ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْعَلْنِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّكَ أَعْظَمُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ^㉖

قَالَ رَبِّي إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لَيْ بِهِ عِلْمٌ وَلَا تَعْقِرْلِي وَتَرَحَّمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَسِيرِينَ^㉗

قِيلَ يَوْحُ اهِيْطِ سَلِيمٌ مِنَّا وَرَكِتَ عَلَيْكَ وَعَلَى آمِمٍ مِنْ مَعْكَ وَأَمْمَ سُنْمَتْعَهُمْ ثُمَّ يَمْسِهِمْ مِنَّا عَذَابَ الْيَمِّ^㉘

تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيَهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصِرٌ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ^㉙

SECTION 5:

وَالِّي عَادٍ أَخَاهُمْ هُودٌ قَالَ يَقُومُ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ عِيْدَةٌ إِنْ أَنْتُمُ الْأَمْفَرُونَ^㉚

51. Ô mon peuple ! Je ne vous demande aucun salaire en retour. Mon salaire n'incombe qu'à Celui Qui m'a créé. Ne comprenez-vous pas ?

52. Ô mon peuple ! Demandez pardon à votre Seigneur et repentez-vous envers Lui et Il enverra du ciel une pluie abondante et Il ajoutera une force à votre force. Ne vous détournez pas de Lui en devenant coupables ».

53. Ils dirent : « Ô Houd ! Tu ne nous a pas apporté une preuve évidente et nous n'abandonnerons pas nos divinités sur ta parole. Nous ne croyons pas en toi.

54. Nous disons plutôt qu'une de nos divinités t'a jeté un sort ». Il dit : « Je prends Allah à témoin et vous aussi soyez témoins que je désavoue ce que vous associez

55. en dehors de Lui. Usez de vos stratagèmes contre moi et ne me faites pas attendre.

56. Je place ma confiance en Allah, mon Seigneur et votre Seigneur. Il n'existe aucun être vivant qu'Il ne tienne par son toupet. Mon Seigneur est certes sur une voie droite.

57. Si vous vous détournez, je vous ai transmis le message que j'étais chargé de vous faire parvenir. Mon Seigneur vous remplacera par un autre peuple et vous ne Lui nuirez en rien car mon Seigneur est le Gardien vigilant de toute chose ».

détails.

51. Je ne vous demande aucun salaire en retour. Mon salaire n'incombe qu'à Celui Qui m'a créé : Note : Houd, عليه السلام, à l'instar de Noun, عليه السلام, fit savoir à son peuple qu'il avait consacré sa vie au service d'Allah جل جلاله sans demander de salaire en retour eu égard à ce qu'il attendait être récompensé

يَقُومُ لَا أَسْلَكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنَّ أَجْرَى إِلَّا عَلَى
الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥٦﴾

وَيَقُومُ اسْتَغْفِرُ وَارْتَبَكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ
يُرِسِّلُ إِلَيْكُمْ مِّدْرَارًا وَيَرِدُكُمْ قُوَّةً

إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿٥٧﴾

قَالُوا يَهُودُ مَا جَعَلْنَا إِبْيَانَةً وَمَا نَحْنُ
بِتَرْكِيَّ إِلَهَتِنَا عَنْ قُولَكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ
بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٨﴾

إِنْ تَقُولُ إِلَّا اعْتَرَاكَ بَعْضُ الْإِهْتِنَاءِ وَسَوْطَةً قَالَ
إِنِّي أَشْهُدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُ وَأَنِّي بَرِيٌّ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

مِنْ دُونِهِ فَكِيدُونِي بِجَمِيعِ أَثْمِ لَمْ أَنْتَظِرُونِ ﴿٦٠﴾
إِنِّي تَوَكَّلُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَائِيَّ إِلَّا
هُوَ أَخْذِي بِنَاصِيَّهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿٦١﴾

فَإِنْ تَوَلَّ وَأَفْقَدَ أَبْلَغَتُكُمْ مَا أَرْسَلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ
وَبِسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تُنْظِرُونَهُ شَيْئًا
إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

58. Et quand Notre Ordre vint, Nous sauvâmes Houd et avec lui ceux qui croyaient par une miséricorde venue de Nous. Et Nous les avons délivrés d'un terrible châtiment.

59. Tels furent les 'Ad. Ils nièrent les Signes de leur Seigneur. Ils désobéirent à Ses messagers et obéirent aux ordres de tout tyran entêté.

60. Et une malédiction les poursuivit ici-bas ainsi qu'au Jour de la Résurrection. Les 'Ad n'ont pas cru en leur Seigneur. Que périsse les 'Ad, peuple de Houd !

61. Aux Thamoud, Nous avons envoyé leur frère Salih. Il dit : « Ô mon peuple ! Adorez Allah ! Vous n'avez pas d'autre divinité que Lui. Il vous a créés de cette terre où Il vous a établis. Implorez Son pardon puis repentez-vous envers Lui. Mon Seigneur est proche et Il exauce ».

62. Ils dirent : « Ô Salih ! Tu étais auparavant un espoir pour nous. Nous interdis-tu d'adorer ce que nos pères adoraient ? Nous voilà dans une profonde incertitude au sujet de ce vers quoi tu nous appelles ».

par Allah ﷺ sinon à quoi bon gaspiller sa vie à prêcher un peuple qui se moquait de lui et l'injurait.

54. Nous disons plutôt qu'une de nos divinités t'a jeté un sort : le Saint Prophète ﷺ fut taxé d'ensorceleur et Houd ﷺ soupçonné d'être envouté, un sortilège qu'auraient jeté les inventions les plus puissantes que les 'Ad eussent pu concevoir, à savoir leurs propres idoles. Il semble qu'ils étaient incapables de s'apercevoir de la bizarrerie d'idoles jetant un sort sur Houd ﷺ l'incitant à attaquer les idoles elles-mêmes !

62. Ô Salih ! Tu étais auparavant un espoir pour nous : il est fort possible que les qualités personnelles de Salih ﷺ étaient telles que les Thamoud l'avaient désigné comme un futur chef. En revanche, l'erreur serait de croire qu'il eût pris part à l'adoration de leurs idoles. Comme le dépeignent les jeunes années du Saint Prophète ﷺ, (voir 10 :16), chaque prophète a mené une vie exceptionnellement intègre préalablement à la vocation divine. Chacun d'eux avait une foi intuitive en l'Unité d'Allah ﷺ et ne se serait jamais livré au culte des idoles.

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ امْنَوْا مَعَهُ

بِرَحْمَةٍ مِّنْنَا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِّنْ عَذَابٍ عَلِيِّظٍ ⑩

وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِاِيمَانِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رَسُولَهُ

وَاتَّبَعُوا اَمْرَكُلٍ جَبَارٍ عَنِيدٍ ⑪

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَا عَنْهُ وَنَوْمَ الْقِيمَةِ الْأَكْبَرِ

إِنَّ عَادًا كَفَرُوا سَبَبُهُمْ اَلْأَبْعَدُ لِعَادٍ قَوْمٌ هُوَدٌ ⑫

SECTION 6:

وَالى شَمْوَدَ اَخَاهُمْ صَلَحًا قَالَ يَقُومٌ اعْبُدُوا اللَّهَ

مَالِكُمْ مِّنْ إِلَهٍ عَيْرَهُ هُوَ اَنْشَأْكُمْ مِّنَ الْأَرْضِ

وَاسْتَعْمَرْكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ تَمْتُبُوا إِلَيْهِ

إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ بِحِيَبٍ ⑬

قَالُوا يَصْلِحُ قَدْ كُنْتَ فِيْنَا مَرْجُوا قَبْلَ هَذَا

أَتَنْهَسْنَا أَنْ تَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ ابْرَأْنَا وَإِنَّا لِفِي شَلَّٰ

مَمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ⑭

63. Il dit : « Ô mon peuple ! Qu'en pensez-vous ? Si je m'appuie sur une preuve évidente émanant de mon Seigneur Qui m'a accordé Sa miséricorde, qui donc me secourra contre Allah si je Lui désobéis ? Vous ne ferez qu'ajouter à ma perte. »

64. Ô mon peuple ! Voici la chamele d'Allah. Elle est un Signe pour vous. Laissez-la donc paître sur la terre d'Allah et ne lui faites aucun mal sinon un châtiment vous atteindra bientôt ».

65. Mais ils lui coupèrent les jarrets. Il leur dit : « Jouissez dans vos demeures pendant trois jours. Voici une promesse qui ne sera pas trahie ».

66. Lorsque Notre Ordre vint, Nous sauvâmes ce jour-là Salih et ceux qui avaient cru avec lui de l'ignominie par un effet de Notre miséricorde. Ton Seigneur est fort, Il est le Tout Puissant.

67. Et le Cri saisit les injustes et au matin, ils gisaient dans leurs demeures

68. comme s'ils n'y avaient jamais habité. Les Thamoud n'ont pas cru en leur Seigneur. Que périsse les Thamoud !

69. Et Nos messagers (anges) apportèrent à Abraham la bonne nouvelle, ils dirent : « Salam ». Il dit : « Salam » et il apporta sans tarder un veau rôti.

66. Salih : s'agissant des détails de l'histoire de Salih، voir le verset 73 et les suivants de la sourate 7.

70. Ils dirent : « Ne crains rien ! Nous sommes envoyés au peuple de Loth » : le récit de Loth

قَالَ يَقُومُ أَرْعِيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْنَةٍ مِّنْ سَرِّيْ
وَلَا شَيْءٌ مِّنْهُ رَحْمَةٌ فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ

عَصَيْتَهُ فَمَا تَرْبِدُ دُنْيَكَ عَيْرَ تَخْسِيْرٍ^{٢٣}
وَلَيَقُومُ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ أَيَّةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلُ
فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا إِسْوَهَا فَيَأْخُذُكُمْ
عَذَابٌ قَرِيْبٌ^{٢٤}

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَسَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ
ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرَ مَكْدُوبٍ^{٢٥}
فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا بِجَهِنَّمَ نَاصِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمَنْ خَرَّىٰ يَوْمَيْدِيْنَ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ
الْعَزِيزُ^{٢٦}

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ فَاصْبَرُوا فِي
دِيَارِهِمْ جَهَنَّمُ^{٢٧}

كَانَ لَمْ يَغْنُوا فِيهَا أَلَاَنَ شَمُودًا كَفَرُوا
عَيْرَهُمُ الْأَبُدُ الشَّمُودُ^{٢٨}

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسْلَنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرِيَّ قَالَوْا سَلَامًا
قَالَ سَلَامٌ فَمَا لِيْتَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيْذٍ^{٢٩}

SECTION 7:

70. Mais lorsqu'il vit que leurs mains ne s'en approchaient pas, il fut pris de suspicion à leur égard et il eut peur d'eux. Ils dirent : « Ne crains rien ! Nous sommes envoyés au peuple de Loth ».

71. Et sa femme qui se tenait debout, riait. Nous lui annonçâmes la bonne nouvelle (naissance) d'Isaac et après Isaac de Jacob.

72. Elle dit : « Malheur à moi ! Enfanterais-je alors que suis vieille et que celui-ci, mon mari, est un vieillard ? C'est là une chose vraiment étrange ! ».

73. Ils dirent : « T'étonnes-tu de l'Ordre d'Allah ? Que la miséricorde d'Allah et Ses bénédictions soient sur vous, Ô gens de cette maison ! Allah est certes digne de louange et de gloire ».

74. Lorsqu'Abraham fut rassuré et que la bonne nouvelle lui fut parvenue, il discuta avec Nous en faveur du peuple de Loth.

75. Abraham était certes bon, humble et repentant.

76. « Ô Abraham ! Renonce à cela ! L'ordre de ton Seigneur est déjà venu et un châtiment irrévocable les atteindra ».

فَلَمَّا رَأَى أَيْدِيهِمْ لَا تَصْلُ إِلَيْهِنَّ كَرَهُ وَأَوْجَسَ
وَنَهْمَ خِيْفَةً قَالُوا لَا تَخْفِ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمٍ
لُوْطٌ^{٧٦}

وَأَمْرَاتُهُ قَائِمَةً فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ
وَقَنْ وَرَاءَ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ^{٧٧}
قَالَتْ يَا وَيْلَتِي إِنَّا لَدُوَّانَاعْجُوزٌ وَهَذَا بَعْلَى
شَيْخًا إِنَّهُذَا الشَّيْءُ عَجِيبٌ^{٧٨}

قَالُوا أَتَعْجِبِينَ مِنْ أَمْرِنَا اللَّهُ رَحْمَنْتُ اللَّهُ وَبِرَّكَتُهُ
عَلَيْكُمْ أَهْلُ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مُحَمَّدٌ^{٧٩}

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرُّوْحُ وَجَاءَتِهِ الْبُشْرَى
بِمُجَادَلَنَا فِي قَوْمٍ لُوْطٌ^{٨٠}

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ^{٨١}
يَا إِبْرَاهِيمَ اعْرِضْ عَنْهُذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ
وَلَنَهْمَ أَتَيْهِمْ عَذَابٌ غَيْرَ مَرْدُودٍ^{٨٢}

عَلَيْهِ السَّلَامُ، brièvement relaté à la sourate 7, Al-'Araf, est ici introduit en référence à Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَامُ vu la parenté de Loth عَلَيْهِ السَّلَامُ avec celui-ci (probablement son neveu) en compagnie de qui il avait émigré lorsque Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَامُ avait quitté son peuple. Les mêmes anges, sous la forme d'une paire de beaux jeunes hommes, furent dépêchés auprès des deux prophètes avec pour mission essentielle la destruction de la ville de Loth عَلَيْهِ السَّلَامُ, Sodome. La courte halte auprès d'Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَامُ était destinée à l'informer de la bonne nouvelle de la naissance d'un fils Isaac عَلَيْهِ السَّلَam ainsi que d'un petit fils Jacob عَلَيْهِ السَّلَام. Leur personnification (les anges) limitée à une apparence corporelle ne pouvant tolérer la consommation d'aliments, leur refus de l'hospitalité offerte fut regardé comme traduisant clairement des intentions hostiles vu que seulement des ennemis refuseraient de partager le pain de leur hôte. Mais dès lors qu'ils annoncèrent qu'ils étaient des messagers envoyés au peuple de Loth عَلَيْهِ السَّلَام, Sarah, l'épouse d'Ibrahim عَلَيْهِ السَّلَام se détendit et fut alors directement prévenue de la naissance d'un fils.

77. Et lorsque Nos messagers arrivèrent auprès de Loth, il s'en affligea et en éprouva une grande gêne. Il dit : « Voici un jour redoutable ».

78. Et son peuple accourut vers lui - ils avaient auparavant commis des abominations - et il leur dit : « Ô mon peuple ! Voici mes filles ! Elles sont plus pures pour vous. Craignez Allah et ne m'outragez pas dans mes hôtes. N'y a-t-il pas parmi vous un homme juste ? ».

79. Ils dirent : « Tu sais parfaitement que nous n'avons aucun droit sur tes filles et tu sais très bien ce que nous voulons ».

80. Il dit : « Si seulement je pouvais m'opposer à vous par la force ou bien si je trouvais un appui solide ! ».

72. « Enfanterais-je alors que suis vieille ... » : Sarah était sans enfants tandis qu'Ibrahim عليهما السلام avait déjà eu un fils, Ismaïl/Ismaël عليهما السلام de sa deuxième épouse, Hadjra. L'annonce de la naissance d'un fils s'avéra pour elle d'une grande portée et après que les anges l'eussent rassérénée, elle fut accablée de douleur saisie par le doute qu'un couple aussi vieux qu'elle et son mari pût donner naissance à un enfant.

78. Ils avaient commis auparavant des abominations : nul n'ignore que le peuple de Loth عليهما السلام s'adonnait ouvertement à l'homosexualité. Aussi les deux jeunes beaux invités de Loth عليهما السلام exercèrent-ils un attrait irrésistible sur eux et Loth عليهما السلام pressentait que son peuple les enlèverait de force.

79. Filles : nombreux sont les commentateurs qui estiment que le mot « filles » se rapporte aux femmes de la tribu en général dont certaines avaient dû assister à cet affrontement. Il est fort probable qu'un prophète, à titre de patriarche, fit référence tout naturellement aux femmes de son peuple en tant que ses filles. Il se pourrait bien aussi que, réduit au désespoir, il ait proposé ses propres filles en mariage aux hommes de la communauté en vue d'éventuels prétendants. La réponse des gens de son peuple fait clairement ressortir qu'ils ne s'intéressaient point aux femmes, qu'elles fussent les filles de Loth عليهما السلام ou autres.

80. Il dit : « Si seulement je pouvais m'opposer à vous par la force ou bien si je trouvais un appui solide ! » : Loth عليهما السلام prononça ses paroles dans un sursaut de panique né du sentiment d'isolation et de vulnérabilité car il était selon toute apparence apparenté à la tribu seulement par le mariage sans pour autant jouir d'un soutien de la tribu. Il est relaté dans une tradition que le Prophète عليهما السلام a dit : « Qu'Allah عليهما السلام bénisse Loth عليهما السلام ». Il bénéficiait en fait d'un appui solide ». Il va de soi que le Prophète عليهما السلام voulait dire le soutien d'Allah عليهما السلام cépendant Loth عليهما السلام, torturé par

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سَتَّ عَبْدِهِمْ وَضَاقَ
بِهِمْ دَرَّعًا قَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصَيْبٌ^{٦٧}
وَجَاءَهُ قَوْمٌ يَهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلٍ كَانُوا
يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَقُومٌ هُؤُلَاءِ بُنْتِي هُنَّ
أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْرُوْنَ فِي ضَيْفٍ
الَّذِي أَنْتُمْ مِنْكُمْ بِعْلُوْشَيْدُ^{٦٨}
قَالُوا لَقَدْ عِلِّمْتَ مَا لَنَا فِي بَنْتِكَ مِنْ حَقٍّ
وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا تُرِيدُ^{٦٩}
قَالَ لَوْاْنَ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ أَوْيَ إِلَى مُرْكَنٍ
شَدِيدٍ^{٧٠}

81. Ils dirent : « Ô Loth ! Nous sommes des messagers de ton Seigneur. Ils ne parviendront pas jusqu'à toi. Pars dans la nuit avec ta famille. Que nul d'entre vous ne regarde à l'arrière, exception faite de ta femme. Elle sera atteinte par ce qui frappera les autres. Cela s'accomplira certainement à l'aube. L'aube n'est-elle pas proche ? ».

82. Lorsque Notre Ordre vint, Nous avons renversé la cité de fond en comble. Nous avons fait pleuvoir sur elle, en masse, des pierres d'argile succédant les unes aux autres,

83. portant une marque de ton Seigneur. Et cela (le châtiment) n'est pas loin des injustes.

84. Et aux gens de Madijan, Nous avons envoyé leur frère Cho'aib. Il dit : « Ô mon peuple ! Adorez Allah ! Vous n'avez point de divinité en dehors de Lui ! Ne faussez pas les mesures et le poids. Je vous vois dans la prospérité mais je crains pour vous le châtiment d'un jour qui enveloppera tout.

85. Ô mon peuple ! Donnez la mesure et le poids exacts et ne dépréciez pas aux gens la valeur de leurs biens et ne commettez pas de crimes sur la terre en la corrompant.

l'angoisse qu'il était à ce moment, rechercha un appui tangible.

81. « Ô Loth ! Nous sommes des messagers de ton Seigneur. Ils ne parviendront pas jusqu'à toi ... » : une source claire fait défaut quant à exposer la manière dont les invités échappèrent au peuple lascif de Loth عليهم الله. Les anges ne risquaient forcément aucun danger d'être capturés. Quoi qu'il en fût, une intervention divine aura facilement déjoué, d'une manière ou l'autre, la tentative des assaillants.

قَالُوا يَا لُوطٌ إِنَّا رَسُولٌٰ إِلَيْكَ لَنْ يَصْلُوَا إِلَيْكَ
فَأَسْرِي أَهْلَكَ بِقِطْعَجٍ مِّنَ الْيَلِ وَلَا يَلْتَفِتُ
مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا امْرَأَتَكَ لَأَنَّهُ مُصِيبُهَا مَآمَّا
أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدُهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ

^⑩تَقْرِيبٌ

فَلَمَّا جَاءَهُمْ رَأَيْنَا جَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا

عَلَيْهَا حَجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ لَا مَنْضُودٍ ^{١١}

مَسْوَمَةً عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ

^{١٢}بَعْدَ بَعْدَ بَعْدَ بَعْدَ بَعْدَ

SECTION 8:

وَإِلَى مَدِينَ أَخَاهُمْ شُعِيبًا قَالَ يَقُومُ أَعْبُدُوا

اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنَ اللَّهِ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا

الْمِكِيلَ وَالْمِيزَانَ إِنَّ أَرْبَكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنَّ

أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ^{١٣}

وَيَقُومُ أُوْفُوا الْمِكِيلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ

وَلَا تَجْحِسُوا النَّاسَ أَشْيَاءُهُمْ وَلَا تَعْثُوْفُوا فِي الْأَرْضِ

^{١٤}مُفْسِدِينَ

86. Ce qui demeure auprès d'Allah est meilleur pour vous si vous êtes croyants. Et je ne suis pas un gardien pour vous ».

87. Ils dirent : « Ô Cho'aib ! Ta religion t'ordonne-t-elle que nous abandonnions ce qu'adoraient nos ancêtres ou de ne plus faire de nos biens ce que nous voulons ? Tu es bon et droit ».

قَاتُلُوا يَشْعَيْبَ أَصْلَوْتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ تَنْزِلَكَ
مَا يَعْدُكَ بِأَوْنَى أَوْنَى نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ
إِنَّكَ لَا تَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ^{٦٥}

88. Il dit : « Ô mon peuple ! Qu'en pensez-vous ? Si je m'appuie sur une preuve évidente venue de mon Seigneur et qu'Il m'attribue une belle part; je ne veux nullement faire ce que je vous interdis. Je ne veux que vous réformer autant que je le puis. Et la réussite ne me vient que d'Allah. En Lui, je place ma confiance et c'est vers Lui que je reviens repentant.

قَالَ يَقُولُ أَرَعَيْتَمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْنَةٍ مِّنْ
هَذِهِ وَرَأَيْتُمْ مِّنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أَرِيدُ
إِنْ أُخَالِقَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْهَاكُمْ عَنْهُ إِنْ أَرِيدُ
إِلَّا الْأَصْلَحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي
إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ^(٨)

89. Ô mon peuple ! Que votre répugnance à mon égard ne vous occasionne pas un châtiment semblable à celui qui atteignit le peuple de Noé ou le peuple de Houd ou le peuple de Salih et le peuple de Loth n'est pas très loin de vous.

وَيَقُومُ لَيَّجِرِ مِنْكُمْ شَقَاقٌ أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ
مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحَ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَلِحٍ
وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِيَعْدِ^(٨)

N.D.T: voir aussi l'histoire du peuple de Loth لُوث, Tabari, La Chronique, Histoire des Prophètes et des Rois, Vol 1

84. Cho'aib : le récit relatif à Cho'aib عليه السلام figure également à la sourate 7.

87. « Ta religion t'ordonne-t-elle que nous abandonnions ce qu'adoraient nos ancêtres ... » : un ton de raillerie se fait entendre ici envers Cho'ailib ﷺ de la part de son peuple. Autrement dit : « à quelle sorte de piété nous exhortes-tu et qui t'incite à t'ingérer dans nos affaires ainsi qu'à te mêler de nos croyances traditionnelles et sacrées.

88. « Je ne veux nullement faire ce que je vous interdis. Je ne veux que vous réformer autant que je le puis ... » : Ch'oaib leur déclare qu'alors qu'il prêche l'abandon total du monde, il ne cherche pas à amasser des biens. Il n'aspire qu'à réformer leurs affaires aussi bien spirituelles que matérinelles tout en adhérant d'ailleurs dans ses transactions aux principes qu'il prône.

90. Demandez pardon à votre Seigneur puis revenez repentants vers Lui. Mon Seigneur est certes miséricordieux et plein d'amour ».

91. Ils dirent : « Ô Cho'aib ! Nous ne comprenons guère ce que tu dis. Nous te voyons faible au milieu de nous et sans ton clan, nous t'aurions certainement lapidé car tu n'es pas à même de nous opposer ».

92. Il dit : « Ô mon peuple ! Mon clan est-il à vos yeux plus puissant qu'Allah et pensez-vous que vous puissiez tourner le dos à Allah ? Mon Seigneur embrasse certes (en Sa Science) tout ce que vous faites.

93. Ô mon peuple ! Agissez autant que vous voulez, moi aussi j'agis. Et vous saurez bientôt sur qui tombera un châtiment déshonorant et qui de nous est le menteur. Veillez donc, je veille aussi avec vous ».

94. Et lorsque vint Notre Ordre, Nous avons sauvé par un effet de Notre miséricorde Cho'aib et ceux qui avaient cru avec lui. Le Cri saisit les incrédules et le matin les trouva gisant dans leurs demeures,

95. comme s'ils n'y avaient jamais habité. Que périssent les gens de Madian comme il fut dit « Que périssent les Thamoud ».

92. Il dit : « Ô mon peuple ! Mon clan est-il à vos yeux plus puissant qu'Allah ? » : comme à l'accoutumé, le peuple de Cho'aib عليه السلام ergote d'un point de vue matérialiste. Ils accusent Cho'aib عليه السلام de les offenser et uniquement la protection des membres de sa famille le sauve de la punition. La piété de Cho'aib عليه السلام, le message qu'il a communiqué et la protection d'Allah عليه السلام à son égard ont été effacés de l'image qu'ils se faisaient de lui.

وَاسْتَغْفِرُوا لِيَمْ ثَمَّ تَوْبَةَ إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّيَ رَحِيمٌ
وَدَوْدٌ ⑨

قَالَ الْوَيْشُعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مَمَّا تَقُولُ وَلَانَا
لَنَرِكَ فَيْنَاضِعِيْقًا وَلَوْلَأَرْهَطْكَ لَرْجَمَنَكَ
وَمَا أَنْتَ عَلَيْا بِعَزِيزٍ ⑩

قَالَ يَقُومُ أَرْهَطْيَ أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ
وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيًّا إِنَّ رَبِّيَ بِمَا
تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ⑪

وَيَقُومُ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانِتُكُمْ إِنِّي عَالِمٌ
سَوْفَ تَعْلَمُونَ مِنْ يَأْتِيَهُ عَذَابٌ يَحِزِّيْهُ وَمَنْ
هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقَبُوا إِنِّي مَعْكُمْ رَقِيبٌ ⑫

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرَنَا نَجَبَنَا شَعِيبًا وَالَّذِينَ أَمْنَوْا
مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخْذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا
الصَّيْحَةَ فَاصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَثَمِينَ ⑬

كَانَ لَمْ يَغْنُوا فِيهَا أَلَّا بُعْدَ الْمَدِينَ كَمَا
بَعْدَتْ شَمُودٌ ⑭

SECTION 9:

96. Et Nous avons envoyé Moïse avec Nos Signes et une autorité incontestable

97. à Pharaon et à ses chefs mais ceux-ci obéirent à Pharaon bien que l'ordre de Pharaon fût insensé.

98. Il marchera en tête de son peuple et le mènera au Feu. Quel lieu détestable!

99. Une malédiction les poursuit ici-bas ainsi qu'au Jour de la Résurrection. Quel cadeau détestable !

100. Cela fait partie des récits que Nous te racontons concernant les cités. Plusieurs d'entre elles sont encore debout tandis que d'autres ont été rasées.

101. Nous n'avons pas lésé leurs habitants mais ils se sont fait du tort à eux-mêmes. Les divinités qu'ils invoquaient en dehors d'Allah ne leur ont servi à rien ; quand l'Ordre de ton Seigneur est arrivé, elles n'ont fait qu'ajouter à leur ruine.

102. Telle est la rigueur de ton Seigneur quand Il frappe les cités injustes. Son châtiment est douloureux et violent.

98. Il marchera en tête de son peuple et le mènera au Feu : le peuple de Pharaon s'associait à sa méchanceté et sa corruption. Il était non seulement l'instigateur du mal mais aussi le porte-parole et le modèle de leur vile culture. Le Jour du Jugement, il mènera donc son peuple au Feu.

99, 100, 101. Une malédiction les poursuit ici-bas ... elles n'ont fait qu'ajouter à leur ruine : la succession des récits relatifs à la destruction des précédentes communautés incroyantes se termine dans la dernière partie de la sourate tout en donnant les leçons à en tirer et leur application aux peuples

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِإِيمَانًا وَسُلْطَنًا مُّبِينًا ^{٤٣}

إِلَىٰ فَرْعَوْنَ وَمَلَائِهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فَرْعَوْنَ ^{٤٤}

وَمَا أَمْرَ فَرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ^{٤٥}

يَقْدِمُ قَوْمًا يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدُهُمُ النَّارَ ^{٤٦}

وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ^{٤٧}

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةَ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ بِتِسْسٍ ^{٤٨}

الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ^{٤٩}

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرْآنِ نَقْصَهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَلِيلٌ ^{٥٠}

وَحَصِيدٌ ^{٥١}

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَمَا آتَنَا ^{٥٢}

عَنْهُمُ الْهَمَمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ^{٥٣}

مِنْ شَيْءٍ إِلَّا مَاجَأَهُمْ رِبُّكَ وَمَا زَادُهُمْ غَيْرَ ^{٥٤}

تَبَيِّنٌ ^{٥٥}

وَكَذِلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخْذَ الْقُرْآنِ وَهِيَ ^{٥٦}

ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهَا لِيْمَ شَدِيدٌ ^{٥٧}

103. Il y a vraiment là un Signe pour celui qui craint le châtiment de l'Au-delà. C'est un Jour où les hommes seront rassemblés, un Jour solennel.

104. Et Nous le retardons que jusqu'au terme déjà fixé.

105. Le Jour où cela arrivera, nulle âme ne parlera sans la permission d'Allah. Il y aura des damnés et des heureux.

106. Ceux qui seront damnés seront dans le Feu, gémissant et sanglotant,

107. où ils demeureront éternellement aussi longtemps que dureront les cieux et la terre à moins que ton Seigneur n'en décide autrement car ton Seigneur fait ce qu'il veut.

108. Et quant aux bienheureux, ils seront au Paradis où ils demeureront immortels aussi longtemps que dureront les cieux et la terre à moins que ton Seigneur n'en décide autrement. C'est là un don perpétuel.

109. Ne sois donc pas dans le doute au sujet de ce qu'ils adorent. Ils n'adorent que ce que leurs ancêtres adoraient auparavant. Nous allons leur donner leur part sans en rien retrancher.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَلِيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ
ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ لِهِ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ

١٣٣ مَّشْهُودٌ

وَمَا نَوْحِهِ إِلَّا لِجَلِيلٍ مَعْدُودِيٰ

يَوْمَ يَاتِ لَا تَكُونُ نَفْسٌ إِلَّا يُذْنِهِ فَمِنْهُمْ
شَقِيقٌ وَسَعِيدٌ

فَامَّا الَّذِينَ شَقَوْا فِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ

خَلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا
مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ
وَامَّا الَّذِينَ سُعِدُوا فَقِي الْجَنَّةِ خَلِدِينَ
فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ

رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرَ مَحْدُودٍ
فَلَا تَكُنْ فِي مُرْيَةٍ مَا يَعْبُدُ هُوَ لَأَطْمَاءٌ يَعْبُدُونَ
إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ أَبَا وَهُمْ مِنْ قَبْلٍ وَإِنَّ الْمَوْفُونَ

١٤٦ نَصِيبُهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ

contemporains, notamment la communauté du Saint Prophète ﷺ. Ceux qui ne subissent pas le châtiment en ce monde n'y échapperont certes pas dans l'Au-delà.

106, 107, 108. Ceux qui seront damnés ... c'est là un don perpétuel : ces versets impliquent que le séjour en Enfer à l'instar de la demeure au Paradis, bien qu'éternels, restent néanmoins tributaires de la Volonté Divine.

SECTION 10:

110. Nous avons donné à Moussa (Moïse) le Livre qui fut source de divergences. Mais si une parole de ton Seigneur n'était pas intervenue auparavant, une décision concernant leurs différends aurait été prise. Ils se trouvent dans un profond embarras au sujet de ce Livre.

111. Très certainement, ton Seigneur donnera à tous l'exacte rétribution pour leurs œuvres. Il est parfaitement informé de ce qu'ils font.

112. Sois ferme sur la voie droite comme tu en as reçu l'ordre ainsi que ceux qui, avec toi, sont revenus repentants. Ne vous révoltez pas. Allah voit parfaitement ce que vous faites.

113. Ne recherchez pas l'appui des injustes sinon le Feu vous atteindrait - vous n'avez pas de protecteur autre qu'Allah - et vous ne seriez pas secourus.

114. Et acquittez-vous de la prière aux deux extrémités du jour et à certaines heures de la nuit. Les bonnes œuvres dissipent les mauvaises. Cela est un Rappel pour ceux qui se souviennent.

110. Nous avons donné à Moussa (Moïse) le Livre qui fut source de divergences : subséquemment à Moussa عَلَيْهِ السَّلَامُ et tout au long de leur histoire, les Bani Israël n'ont eu de cesse de se quereller et de s'opposer quant au contenu et à l'interprétation de leurs textes sacrés. Les origines et les commentaires de la Torah, le Talmud, sont enfouis dans la légende. Le Talmud est pratiquement aussi ancien que la Torah elle-même et constitue la véritable source d'autorité pour la classe sacerdotale que composent les rabbins qui sont ses uniques interprètes. Pour compliquer voire rendre obscure la Parole originelle de Dieu, il existe une tradition orale du Talmud qui antédate et domine sa version écrite. Nous nous passerons pour éviter davantage de confusion des subdivisions telles que la Mishna et la Gemara. Qui plus est, uniquement les cinq premiers tomes de l'ancien Testament composent la Torah à proprement parler. Les ouvrages restants (la majeure partie des écritures juives) sont de moindre autorité. Les rabbins modifient et réinterprètent le Talmud afin de satisfaire aux besoins des époques et légifèrent même en matière de religion en se basant sur les principes qui dérivent de la tradition orale inévitablement plus vague. Le problème se complique lorsque l'on aborde les règles exhaustives qui régissent d'une part le mode de l'interprétation biblique et d'autre part une exégèse des

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَبَ فَاتَّخِلَفَ فِيهِ^{١١}
 وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ
 وَإِنَّهُ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٌ^{١٢}
 وَلَمَّا كُلَّا لَمَّا يَوْمَ فِي هُمْ رَبِّكَ أَعْلَمُهُمْ إِنَّهُ بِمَا
 يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ^{١٣}
 فَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَنْطِعُوا
 إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ^{١٤}
 وَلَا تَرْكُنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَاتَّمَسَكُمْ
 النَّارُ وَمَا الْكُفْرُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أُولَيَاءِ تَمَّلَّا
 تُنْصَرُونَ^{١٥}
 وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَقِ النَّهَارِ وَرُلَفًا مِّنَ الظَّلِيلِ
 إِنَّ الْمُحَسَّنَاتِ يُدْبِغُونَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرٌ
 لِلَّذِكْرِينَ^{١٦}

115. Sois patient ! Car Allah ne laisse pas perdre la récompense de ceux qui font le bien.

116. Si seulement il avait existé parmi les générations qui vous ont précédés des hommes vertueux qui interdisaient la corruption sur la terre. (Hélas), il n'y en avait qu'un petit nombre que Nous avons sauvé ! Tandis que les injustes persistaient dans le luxe dans lequel ils vivaient et se rendirent coupables.

117. Et ton Seigneur n'est point tel à détruire injustement des cités dont les habitants se réforment.

118. Et si ton Seigneur l'avait voulu, Il aurait rassemblé tous les hommes en une seule communauté. Or, ils ne cessent de se dresser les uns contre les autres.

119. A l'exception de ceux à qui ton Seigneur a fait miséricorde. C'est pour cela qu'Il les a créés. La parole de ton Seigneur s'accomplit : « Je remplirai certainement l'Enfer de djinns et d'hommes réunis ».

textes sacrés séparée et distincte du Talmud et qui, dans son ensemble, forme la Midrash.

Leur interprétation biblique est fondée principalement sur le texte, le texte, c'est-à-dire, non pas de la Bible elle-même, mais bien du Talmud et de la Midrash qui ne possèdent aucun caractère sacré inhérent, n'étant simplement que le fruit de la cogitation de l'homme à l'instar de tout autre code légal.

Cette façon d'aborder les problèmes, en dénaturant ou ignorant les textes sacrés, forme un cadre déshumanisé, légaliste et formaliste. Aux 18^e et 19^e siècles, les Juifs se rebellèrent contre ce système oppressif et réclamèrent la révision de la base même de la loi et de la conduite. Ce qui aboutira à la tendance séculière librement appelée le Judaïsme non orthodoxe, teinté de nuances locales et individuelles et constituera ce que les Juifs modernistes accepteront en tant que leur religion.

Il faut se rendre à l'évidence que l'histoire des Juifs corrobore la déclaration coranique à savoir qu'ils ont toujours été divisés par un désaccord profond, hachant leur religion en petits morceaux. Il en va heureusement différemment pour les Musulmans car leur Livre, le Coran, demeure intact et un consensus se dégage en ce qui concerne les traditions prophétiques qui représentent la seconde source d'autorité religieuse. La troisième, manifestement subordonnée aux deux premières, procède des différentes écoles de *Fiqh* (jurisprudence) qui diffèrent entre elles sur des détails mineurs

وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيغُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ^{١٥}

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقَرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولَئِكَ يَقْتَلُونَ
يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ لَا أَقْلَلَ لَمَّا مِنْ
أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعْنَا دِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا
فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ^{١٦}

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَى إِنْ تَلِمِّ وَآهُلُهَا
مُصْلِحُونَ ^{١٧}

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً
وَلَا يَرَأُونَ مُخْتَلِفِينَ ^{١٨}

إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ وَلَدُكَ خَلَقُوهُ طَوَّرُوهُ وَتَمَّتُ
كَلِمَةُ رَبِّكَ لِأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ
أَجْمَعِينَ ^{١٩}

120. Et tous les récits des messagers que Nous te relatons, sont destinés à affermir ton cœur. Ainsi te parviennent, avec la Vérité, une exhortation et un rappel aux croyants.

121. Et dis à ceux qui ne croient pas : « Agissez autant que vous pouvez, nous aussi, nous agissons.

122. Et attendez. Nous aussi Nous attendons ! ».

123. A Allah appartient le mystère des cieux et de la terre. Toute chose revient à Lui. Adore-Le donc et place ta confiance en Lui. Ton Seigneur n'est pas inattentif à ce que vous faites.

وَكُلَّاً نَقْصٌ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرَّسُولِ مَا تَبَيَّنَتْ
بِهِ فُؤَادُكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ

وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ١٧

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ اعْمَلُوا عَلَى مَكَانِكُمْ
إِنَّا عَمِلْنَا ١٨

وَاتَّنْظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ١٩
وَلِلَّهِ عِزْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّتِي يُرْجِعُ الْأَمْرَ
كُلُّهُ فَاعْبُدُهُ وَتَوَكُّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ

بِنَّ عَمَّا تَعْمَلُونَ ٢٠

mais s'accordent sur les notions fondamentales telles que le nombre, les horaires et le contenu des prières quotidiennes, les règles et la durée du mois de jeûne ainsi que les rites du pèlerinage. Le Musulman possède donc une base ferme et incontestée pour sa foi.

116. Si seulement il avait existé parmi les générations qui vous ont précédés des hommes vertueux qui interdisaient la corruption sur la terre. (Hélas), il n'y en avait qu'un petit nombre que Nous avons sauvé : dès lors qu'un peuple devient corrompu dans son ensemble, il réunit les conditions pour sa propre destruction.

119. Al'exception de ceux à qui ton Seigneur a fait miséricorde. C'est pour cela qu'Il les a créés : la raison divine derrière la Création vise à extérioriser les attributs d'Allah ﷺ dont ceux liés à Sa grâce tels que Sa miséricorde et patience ainsi que ceux qui dénotent Sa puissance et Son pouvoir. Autrement dit, Il a décrété que d'aucuns Le serviraient et Lui obéiraient de sorte que Sa miséricorde s'exprimât et que d'autres se rebelleraient contre Lui afin que Son courroux se manifestât. Il est illusoire de s'imaginer qu'Il contraigne tout un chacun, on peut à l'inverse soutenir qu'Il a garanti le libre arbitre et le choix en enseignant aux êtres à distinguer entre le bien et le mal. Il s'ensuit inévitablement que certains se qualifient pour Sa miséricorde tandis que d'autres, composant la majeure partie de l'humanité et des djinns, méritent Sa colère.

120. Et tous les récits des messagers que Nous te relatons, sont destinés à affermir ton cœur : ci-après figurent les différents objectifs visés par la narration des histoires des prophètes précédents. Encourager et réassurer le Saint Prophète ﷺ en faisant valoir que naguère les messagers se trouvèrent confrontés à une opposition similaire mais que justice leur fut rendue ; exhorter à travers ces récits tous les croyants à la vérité et à la bonne direction tout en leur signifiant un rappel salutaire à l'égard de ce qu'il advient des peuples corrompus.

122. Et attendez. Nous aussi Nous attendons ! : là encore, un mémento à l'usage des Musulmans de toutes les époques. Ne soyez pas impatients alors que le mal prend de l'ampleur et éclipse apparemment la vérité. Le décret d'Allah ﷺ se déploie doucement mais sûrement. Aussi soyez patients et attendez. Le temps viendra lorsque vous verrez manifestement le mal dédommagé en ce monde.